

Berg - Jbetsinger. Q. 163 (Bl.)

1. i da hira en sprælvær xi, n hlvæð bay kwakfros- + enkel: no pa. vt fan a mænaka
2. mǫ kumæræ. t ix da bluma gō'n bǫgi. tǫ- (voor een quitting ondeugend ventje) - fu, pǫl- of bǫspæ. tǫ wē. i- bē. m (natte weiden) mv. bē. mǫ
3. hæ. nǫn dǫχ (K.) - of alwa. ǫl (B) spræ. nǫ nimē as mēt mǫsin 21. dē k'jē. ǫf xad almǫman tǫgǫn e. n
4. grǫ. vǫ - of gruvǫ (B) is la. stǫχ - of lē. stǫχ (B) xē. vǫ 22. ix saldoχ - of salu. χ (belceffer) fǫ. ǫl. kǫs
5. spræt f. i. p kke. χ. tǫ xǫ bǫf. mǫl. d bǫr. t v. r. v. b. r. e. kǫ 23. inplant dǫ. t fǫ. l a fǫpǫ (K) (K) - of f. i. pǫn
6. dǫ fǫ. ǫn wǫrkǫr hēt nǫ stē. n. tǫr - of stē. n. tǫr (B) in xǫn v. r. ǫr 24. hē is fan xǫ lē. vǫ is xǫ bē. tǫ gǫwēs - of jǫnǫ (= geworden. k.) - of gō. f. ǫnǫ (B)
7. dǫ fǫpǫr - of fǫ. i. pǫr (B) lǫgdǫ xǫn lǫpǫn ū. f 25. gē. f. m. i. χ tui b. r. e. r. s. t. e. r. n - b. r. e. d. ǫr - of b. r. e. j. ǫr - dǫ b. r. e. t. t. ǫ
8. in dat fabriek is nicks tǫ xi. n 26. dat stambē. lē stǫ. t. tui nǫ mi - of stambē. lē is furt
9. kum hæ. r. ǫs - of hæ. r. ǫ (B) - kē. n. t. f. ǫ - of kē. n. t. kǫ // kum dǫg mǫ hæ. i. (= kan fj.) - kum dǫ. i. ǫ hæ. i. (B) // 27. dǫ ma. n hē. d. ǫ lē. vǫ wǫ. i. nǫ p. r. i. n. s
10. b. v. i. - tab. ǫ f. i. r. f. i. n. t. ǫ b. i. r. - p. n. t. f. ǫs 28. lū. s. f. e. r. r. ix in dǫ kē. mǫl. - of hē. mǫl (B) ni b. l. e. v. ǫ
11. b. r. e. j. ǫ t. w. i. ǫ kē. l. ǫ k'j. ǫ. ǫ - of k'j. ǫ. xǫ (B) n. v. s. k. i. - k. r. i. kǫ (andere vrucht: slendboorn- of appels) 29. dǫ s. u. ǫ l. k. i. n. ǫr kē. n mē. t. ǫ mē. i. s. t. ǫr l. n. ǫ xē. gǫwēs - dǫ mē. i. s. t. ǫr is mē. t. ǫ k. i. n. ǫr l. n. ǫ xē. gǫwēs
12. xǫ hlvǫ mēt y. n vǫ. ǫ vǫ d. r. ǫ. ǫ l. i. t. ǫr wǫ. ǫn a. v. t. x. ǫ. d. r. v. ǫ. ǫ - of a. v. t. x. ǫ. l. u. ǫ. ǫ. ǫ 30. ix kan tǫχ ni kō. mǫ - ix fǫ. ǫ. r. e. j. ǫ b. e. n
13. hē d. r. e. l. g. dǫ m. i. χ mē. nǫ k. n. l. p. ǫl 31. dǫ bē. s. t. ǫ hlvǫ gǫn lē. k. u. ǫ. t. mē. r. l. - of m. r. ǫ. l
14. ix hǫp sǫj k. n. i. gǫ. z. i. n 32. hē kani w. e. r. k. ǫ g. u. ǫ. n - hēt hē. l. p. ǫ. ǫ. n
15. xǫ f. ǫ. l. u. ǫ. v. r. t. f. u. n. t. - of j. a. n. t. (1. B) ni fǫ. l mē gǫ. h. ǫ. t. ǫ 33. xǫ. d. i. n. x. nǫ s. t. i. l. in dǫ b. ǫ. s. ǫ. m
16. ig bē. n b. l. ǫ. ǫ - ǫχ ni mēt hǫn mēt xǫgǫ. ǫ. n b. i. n. - of ǫ. l. i. χ ni mēt ... (B) 34. nē. n. d. u. ǫ. j. u. n. t. ni. mǫ gǫ. k. ǫ. g. ǫ. l. t. (B) - of gǫ. k. ǫ. g. ǫ. l. t. (K)
17. ix hǫ. p. t. ǫt ni gǫ. d. y. r. e. n dǫ. j. n. t. ǫ - of dǫ. j. n. t. ǫ (B) 35. hē. l. ǫ - i. χ. ǫ. b. ǫ. l. t. w. e. k. e. r. r. ǫ. p. t. i. x. ǫ. r. u. p. ǫ. - of xǫ. k. ǫ. r. k. (k. r. k. ǫ = kwaken, p. f. i. h. a. n. d. schreeuwen; ook kijven)
18. wē. t. ǫt xǫ. d. y. r. e. n - dē wǫ. d. u. ǫ. ǫ. a. l. f. k. l. e. m. (p) 36. dǫ p. ǫ. r. is nǫg ni nǫ. ǫ. p. - dǫ k. j. e. l. n. - of k'j. ǫ. l. n. (B) is nǫχ w. i. t
19. spr. i. n. - spr. i. n. gǫ. w. ǫ. v. ǫ. r. - spr. i. n. gǫ. w. ǫ. v. b. u. s. ǫl 37. xǫ kē. n. ǫt f. ǫ. l. d. i. n. - of xǫ kē. n. v. u. r. t. n. ǫ. ǫ. t. b. f. ǫ. l. t.
20. m. u. t. s. (alpin) - of m. u. t. s. - of al. p. e. (= alpin) - k. l. ǫ. k. (met klap aan) - bay (cf. m. i. n. s. ǫ. f. a. 'w). v. ǫ. r. v. y. ǫ. r. t. - b. ǫ. n. ǫ. t. = warm hebben - s. a. m. p. ǫ. l. j. u. n. - of s. a. m. p. ǫ. l. j. u. n. (B) - l. u. v. i. s. - of s. t. e. ǫ. k. ǫ. r. s. // dǫ b. u. l. t. ǫr 'd. l. r. x. e. t. ǫ // hē. l. ǫ. xǫ b. u. l. t. ǫ. d. ǫ. r. 'd. l. r. x. e. t. ǫ // 38. xǫ hēt m. j. ǫ. s. - s. ǫ. g. ǫ. l. t. ǫ. l. ǫ. n. s. p. m. ǫ. k. ǫ // dǫ b. u. l. t. ǫr 'd. l. r. x. e. t. ǫ // hē. l. ǫ. xǫ b. u. l. t. ǫ. d. ǫ. r. 'd. l. r. x. e. t. ǫ // 39. ǫ. l. ǫ. l. ǫt. n. ǫ. t. w. ǫ. ǫ. b. r. e. j. ǫ. - of ǫ. l. ǫ. l. n. ǫ. t. w. ǫ. ǫ. k. ǫ. m. ǫ

40. ʔis tɔ hɛləf - fan ɔr mɛlə kʷa.ɔt
 41. dɔ man mut sɔn vɔr.ʷw vɔrde. dɔgɔ
 (boekentaal) || tɔ wa.ʔf (iets platter)||
 42. in dɔ ʔxɛldɔ ʔwɔf. mɔ - ɔf ʔwɔmɔ - ʔs
 pɔr.ɔlək - ɔf pɔr.ɔlək || ɔn pɔr.ɔlək ʔxɔ.ʔk ||
 43. hɛ ʔs kluk fɔrɔtɔr stɔrɔg ʔs
 44. vɛ. (la.ʔ) mutɔ du.ɔ dɔ hɛləfan hɛləf - in
 dʒɛ.la.ʔ - ɔf dʒɛ mɛnɔ dɔ.nɔr hɛləf
 45. hɛləpɔtɔt bɛt ʔnɔ ʔpɛ.ʔtɔ
 46. ʔxɔ mɔtɔɔ ʔsu vɛt ɔrɔnɔ dɔs - ɔf ɔrɔ
 vɔrɔkɔ - ɔf ɔrɔnɔ mɛlɔp (=mol) || mɛlɔpɔtɔ.ʔp -
 molshoep(B)||
 47. ʔɔ spɔrɛɲɔ vɔr bɔwɔtɔ (tɔ) fɔr ɔn wɔdɔɲkɔp
 48. dɔ pɔ.ɔtɔr ʔɔl dɔ bɔr. m ɔf ʔrɔfɔlə - ɔf
 dɔ hɔvɔnɛr ʔɔl dɔ bɔr. m gɔrɔfɔ (B)
 49. dʒɛn ʔɔstɔ vɛnɔtɔr tɔ.ʷw
 50. ʔ bɔgɛntɔ la.ʔɔ vɔr dɔ vɔɲmɛs - dɔ hɔmɛs -
 ʔlɔɛd in vɔr - ɔf ʔlɔɛd in vɔr... - ʔɔstɔ mɛs
 (B) - hɔ.ʔmɛs (B) - ʔlɔf || ʔlɔt ʔɔr.ʔɔ = hɛt
 luiden als er een dode is ||
 51. dɔ spɔrɛ.ʔi vɔn ʔ bɛt - ɔt ʔlɔ.ɔm - ɔf dɔ
 klɛbɔr vɔn dɔ kwɔkʔrɔs - ɔt rɛ.n gɔ.ʔɔ
 (v.meststoffen) - vɔrɔx mɔr.kɔ - ɔ rɛ.ɛ.ɛ.ɛ.ɛ
 (k) - ɔf ɔm bɛt ʔrɔm sɛmɛrɔ (B)
 52. dɔt wɔ.ʔf - ɔf dɔ. vɔrɔ.ʷw hɛtɔr hɔ.ʔɔ
 ʔstɔ sɔnɔ.ʔɔ - ɔf hɛt ʔ hɔ.ʔɔ mɛstɔgɛt
 ʔɛtɔ mɔ.ʔɔ
 53. ʔɔ vɔʔɔr - ɔf sɔnɔ ʔɔ. hɛt ɔm ʔɛs ʔɔr
 ʔɛ.ɲk nɔ ʔu.ɔlɔt ʔ gɔ.ʔɔn || ʔɔnɔ ʔɛ:r =
 zijn grootvader||
 54. ʔɛp ɔm v.ʔxɔrɔ.ʔɔ - ʔur ʔɔt ʔɛɲstɔwɔtɔr
 tɔ gɔ.ʔɔn
 55. vɔl vɔʔɔr ʔi. stɔ hɔ.ʔ (ʔɔ) wɛ. nɔx - ɔf
 ʔndɛ. stɛrɛ: k - ɔf hɔ.ʔ in dɔn u.ɛmɛrɛk
 56. ʔɔdɔ ʔɔt - ʔmɛ vɔf wɔ.ʔ - ɔf ʔɔt (B)
 57. dɔ ʔwɔ.ʷw stɛ.ʔt ʔn dɔ ʔɔ.ʷw (niet getri)-
 ɔf ʔn dɔ u.ʔpɔ.ʔɔ.ʷw (open schouw).

58. ʔn mɔvɔt ʔstɔ nɔx tɔ kɔ: b fɔr tɔ kɔ: tɔɔ
 (etc. bal, meisjesspel)
 59. dɔ kɔ.ʔs ʔiχ klu.ɔr wɔrɔ - ɔf hɔ (plab)
 || hɛ.ʔ. xɛχ tɔ kɛr, ɔn ɔr bɔk fi. l v. f ||
 60. hɛ tɔrɔk hɔt ʔɛɔrt mɛtɔ stɔt
 61. du. n - ɔf ʔn dɛ tɔ.ɔt - kumɛʔ. lɔ.ʔ. hɔ.ʔ
 ɔlɔ ʔɔrɔ nɔ dɔ kɛr, ʔmɔs - ɔf ʔr tɔ kɛr, ʔmɔs
 62. dɔ pɔ.ɔtɔr ʔɔ. a ʔstɔvɔ(n) ʔ.ɔr - ɔf ʔɔ hɔ.ʔɔr
 (=H. Sacrament) vɔlmɔk wɔ.ʔɔ
 63. dɔ ʔu.ʔɔ mɛχ wɔil mɛ dɔ kɔldɔs (praten)
 nɛ b ʔɛgɔ mɛχ - ɔf dɔ ʔu.ʔɔs (B) mɛχ wɛl
 mɛ dɔ ʔɔ.ʔɔ nɲɲ ʔr mɛχ - ɔf ʔʔɛ.ɔ (B) ʔu.ʔɔs mɛχ
 wɛl mɛ ʔɔ.ʔɔ k nɛ vɔr mɛχ - ɔf mɔχ
 64. dɔ ʔwɔ.ʔl mɛ. ʔɔ - ɔf ʔwɔ.ʔl mɛkɔs (B) - ɔf
 ʔwɔ.ʔl mɛrɔkɔs (B) gɔ.ʔɔn tɔrɔx kɔ. mɔ
 65. gɛ.ʔstɔ hɔ.ʔ nɛ - ɔf gɔ.ʔɔ ʔɔ (t. bel. tɔ.ʔ) nɛ
 mɛ. dɔ kɔ.ɔt spɛ. lɔ
 66. ɛr. tɔ ʔɔ.ʔ = ɔ. k ʔɔn kɛ: s
 67. ʔɔnɔ mɔtɔpɔr ʔs kɔpɔt - ɔ lɛk ʔmɔpɔn
 || motorrijwiel: mɔtɔ - (k) - tyf (k. kindertaal) ||
 68. tɛs ɔn hɛ.ʔtɔ dɔ. ʔɔwɛs ɛn tɛɲɔnɔ kɔ. lɔn
 ɔvɔt || ʔnɔ ʔɔ.ʔtɔ dɔ: tɔ (zachte dood) - v.ɛ.
 motor: ʔ lɔp ʔy: t || ʔ wɛstɔk wɛ: r (griezzaam,
 "wastelijk, weer) - dɛf wɛ: r (voor een onweer) ||
 69. dɔt mɛnɔkɔ - ɔf ʔɛnɲkɔkɔ - ɔf mɛnɲkɔ
 ʔɛbɔrɔvɔtɔs
 70. du.ʔ ʔɔ ʔn bɔ.ʔ ʔnɔ kɔn
 71. iχ wɛl ɔdɔ - ɔf ɔstɔ (B) ʔɔkɔpɔr ʔnɔ bɛi. v
 bɔrɔx
 72. ʔɔpɔ.ʔn mɔn hɔb - ɔf ʔɔp hɔtɔpɔ.ʔn
 73. iχ kɔ. n mɛt ʔɛ. n tɔr wɔ.ʔɔs (k) - ɔf tɔr ʔɔs
 (B) - ɔf ɛ. vɔrɔsɔ (B) mɛnɔn ʔɛm (gɔ.ʔn)
 74. nɔ dɔ' kɔfɔtɔt spɔnɔvɔ ɔt ʔɔ.ʔɔt (k) - ɔf
 ʔɔ.ʔɔt (B) ʔnɔ nɔ.ʷw kɔ. r || dɔ ʔɔstɔ kɔfɔ.
 dɔ tɔidɔ kɔfɔ ||
 75. iχ hɔp wɔt hɔtɔs fan vɔr ʔmɛ. n al
 76. dɔ ʔɔvɲ vɔnɔ kɔp. nɲɲ ʔɔr.ʔ k ʔɔldɔt ʔɔwɛs

77. wi:rtsta ge.no bu.χmækkæ wu=na
 78. da Ro.χo hlvæ lan d'itv. n - of d'itv. n (B)
 79. do gølc. vøχ nihs fan - of dat ne.mæχ ni
 mit || dat ku=ntæ miχ ni jøp d'ra. i - of
 =møy klæ. rø næ. ø ||
 80. hæt hintfæ wvøχ do. d iχ. øt kōstæ dp. øp
 (B) - of dy. øp (K)
 81. χæn o. rø in χæn v. "gø lo. "pø
 82. hær metshæ is met æ klæstæ in æ bōs
 bro. mæls p. læk gøgøⁿ - of gøgø n
 83. du. ø iχ on øp. r. øt fan dæ. l. idæ
 84. hē k. r. g. d. h. e. l. - hē k. r. g. d. w. a. v. æ. k. ø.
 of k. r. g. d. øn al huytæ r. in m. rik
 85. hæt fulæk hō n. e. g. l. ã. n. æ. r. in. a. s. χ. e. l. d. e. n
 qu. b. - of hæt fulæk fōrla. g. d. ø -
 86. h. l. n. ø m. d. n. t. is d. r. y. χ. fan d. d. s. - of v. a. n. ø
 d. d. s. (v. d. d. o. u. t.)
 87. da b. v. n. k. r. y. η. k. ø. l. t. - t. z. s. y. m. d. u. r. ø. - of t. z. s.
 f. ø. l. w. æ. d. ø. r. d. u. r. ø. y. m.
 88. iχ k. ø. χ. f. ø. r. ø. k. l. e. i. n. ø. - ø. t. r. y. m. ø. l. k. ø.
 89. d. ø. g. e. i. t. ø. b. ø. k. is k. ø. p. ø. t. χ. ø. g. ø. n. - v. a. n. ø. n. - of
 m. i. d. ø. n. k. ø. s. in. t. ø. s. l. i. k. ø.
 90. χ. ø. l. i. t. ø. w. a. s. k. ø. d. in. g. ø. t.
 91. i. r. ø. ø. l. u. m. ø. r. is. h. ø. b. - of. i. t. ø. ø. d. t. ø. s. t. ø. || d. ø. j. ø. n. -
 de schaduwr v. e. m. e. n. s. || d. ø. k. l. ø. s. v. i. - l. o. m. m. e. r. d. ø.
 s. i. m. ø. r. (e. e. n. v. a. g. e. s. c. h. e. m. e. r.) ||
 92. n. ø. s. i. t. ø. r. - of. s. i. t. ø. r. (B) m. u. t. χ. u. t. k. u. n. s. m. i. k. ø.
 of. ø. ø. g. ø. (s. p. e. c. v. e. g. e. w. e. e. r.)
 93. χ. y. k. m. s. n. ø. m. ø. n. ø. h. u. t.
 94. iχ. w. e. t. n. i. l. ø. iχ. ø. m. ø. t. s. y. k. ø. g. ø. n.
 95. n. ø. h. y. l. ø. k. a. r. l. ø. r. is. χ. u. t. f. ø. r. t. b. i. r.
 96. iχ. m. u. s. v. ø. b. l. u. t. - d. r. y. k. ø. v. ø. s. t. ø. r. k. ø. r. - of
 v. ø. r. f. ø. r. ø. χ. t. ø. j. u. n. ø.
 97. iχ. m. u. t. f. ø. s. k. ø. d. ø. t. ø. - of. t. ø. v. ø. r. ø. z. ø. - of. ø. t.
 f. u. j. ø. r. d. ø. s. t. a. l. in. v. ø. r. ø.
 98. m. ø. b. r. y. r. w. a. s. m. y. - of. w. a. l. ø. ø. p. (t. o. t. a. l. u. t. g. ø. p. u. t.)
 99. d. ø. m. ø. l. ø. k. b. u. r. m. ø. k. n. ø. g. r. ø. t. ø. t. u. r. || iχ. ø. n. r. ø. n. d. ø. g. ø. m. ø. k. ||

100. da b. ø. t. ø. r. m. ø. l. ø. k. iχ. d. y. n. ø. n. χ. u. t. -
 s. i. k. ø. m. t. r. i. χ. t. ø. m. ø. t.
 101. v. ø. z. ø. r. u. w. ø. d. ø. p. a. t. k. u. n. s. d. ã. m. p. ø. (w. a. t. e. r. p. u. t.) -
 of. v. l. ø. v. b. m. u. r.
 102. a. h. i. l. t. s. i. g. - of. h. a. m. ø. p. ø. s. t. æ. k. s. ø. - k. r. ø. k.
 (v. p. e. r. s. o. o. n.) - d. z. y. ø. - || f. a. ø. n. w. æ. r. ø. k. ||
 103. h. ø. k. l. a. m. ø. n. ø. r. t. ø. n. m. ø. n. y. t. l. ø. t. - of. j. i. v. ø. r. t. ø. t.
 104. in. i. t. ø. r. l. ø. z. ø. χ. i. n. d. ø. r. b. æ. r. ø. χ. w. ø. v. y. r.
 s. p. a. j. ø.
 105. d. ø. u. (r.) s. t. ø. d. u. - of. d. ø. r. r. s. t. ø. χ. t. u. - of. d. ø. r. ø. d. s. i. ø.
 d. u. ø. (K.) ø. p. d. a. u. u. w. ø.
 106. in. b. a. m. h. l. v. ø. s. ø. s. t. ø. k. f. a. n. ø. b. r. i. χ. f. u. r. t. χ. ø. v. ø. r. ø.
 of. ø. f. χ. ø. v. ø. r. ø.
 107. d. ø. m. ø. s. ø. s. f. ø. i. n. l. ø. in. s. k. ø. l. ø. r. ø. k. ø. m. ø. (o. f. f. i. c.) -
 of. d. ø. m. ø. s. n. ø. s. f. ø. i. n. l. ø. h. i. k. ø. k. ø. m. ø.
 108. h. ø. i. s. f. a. n. l. y. ø. v. ø. k. a. m. ø. m. ø. n. q. u. i. d. b. u. s. - of.
 m. ø. t. f. ø. l. j. a. v. ø. - of. ø. n. d. i. k. ø. b. ø. s. - of. n. ø. g. u. j. ø.
 k. l. ø. t. - of. m. ø. f. ø. l. k. n. a. b. ø. (5 c. e. n. t. i. m. e. s.)
 109. d. a. ø. d. ø. r. is. f. a. n. b. y. k. ø. k. ø. u. t. χ. ø. m. ø. k.
 110. ø. g. ø. t. r. ø. u. t. w. a. ø. f. - of. ø. n. g. ø. t. r. ø. r. d. ø. v. r. ø. r.
 m. u. i. t. n. æ. ø. k. u. n. s. - of. k. u. n. s. n. æ. ø.
 111. iχ. h. ø. r. h. a. i. g. r. ø. d. s. χ. ø. l. ø. t. - m. æ. t. w. ø. s. ø. s. χ. ø. n. ø.
 q. u. j. ø. χ. u. ø. t. - of. χ. ø. g. u. t. s. y. ø. q. u. t. (z. a. i. g. o. e. d.)
 112. d. ø. b. r. a. l. w. ø. r. ø. ø. t. - a. t. n. ø. χ. t. ø. d. y. r. is. f. ø. r.
 t. ø. b. ø. w. ø.
 113. b. a. k. ø. - i. g. b. a. k. - d. ø. b. l. k. s. - h. ø. b. l. k. - b. a. k. t. ø. r. -
 v. ø. b. a. k. ø. - i. g. b. i. k. - d. ø. - of. d. i. g. b. i. k. s. - h. ø.
 b. i. k. - v. ø. b. i. k. ø. - v. ø. h. ø. b. ø. g. ø. b. a. k. ø.
 114. b. i. j. ø. - i. g. b. i. - d. ø. b. i. t. s. - h. ø. b. i. t. - v. ø. r. b. i. j. ø.
 b. i. j. ø. v. ø. r. - i. g. b. u. ø. t. - iχ. h. ø. r. χ. ø. b. ø. j. ø. -
 b. u. ø. t. ø. z. a. i. ø. r. k.
 115. || k. l. e. i. n. m. a. r. d. a. p. ø. r. || f. a. ø. n. = l. v. v. e.
 s. t. ø. f. - o. ø. k. ø. d. e. g. e. l. y. k. v. e. a. m. b. t. e. n. a. a. r. || h. a. m. ø. χ. =
 b. e. h. e. n. d. i. g. ||
 116. d. ø. k. u. n. s. h. a. i. ø. ø. r. k. ø. p. ø. b. ø. m. a. r. t.
 || z. ø. ø. k. u. ø. n. t. (B) ||
 117. h. ø. t. χ. ø. l. ø. χ. d. a. t. ø. r. ø. n. m. i. χ. - of. ø. p. m. i. χ. ø. l. - of. s. ø. t. ø. d. ø. ø.

118. dā mōχ sē.χ - atēr gēla.ōk kō.
 119. dā wur. rō va. = f fira. = s
 120. vnr dē. n ē. k (m.) - of vnr da. i ē. k (v.)
 ligo v. l. ē. kōls
 121. et wō. tēr get ku. v. kō. kōt ku. gōl // ku. jō.
momator. = zoeven. b. v. v. e. wicl //
 122. kōt hō. i f = s nōχy. n - tī bō. jōs χōmō. t
 123. maj. n. s m. kōs mēt. tē. χē. al van e. jōr
 124. dat bō. m. kō. kōldur. lēstōχ kuns wōs
 125. dā p. stō. r. hēt χu. jō. wā. = n
 126. jōs a. t. hā. u. s - i s 'd. f. χōbjant
 127. dā mēlōk sprāt jōtō ku. xōn a. wōr
 128. dā kōstōr lēt - of lēt (B.) fōrō kōr. = sō
 129. dā bērs - of bērs (B.) fōrō kōwō. gō bō. gōn
 vnr. tō. χōwō. χ
 130. dā tūe. p. r. j. sō kōmō hā. tōx a. t
 131. χō hō. bōn om g. r. y. n om blā. gōhō. wō. - of
 gōhō. t. (B.)

132. dā sō. x. = s wāt flā. n.
 133. dā sōe. lig dīk. - of dā līk fōl sōe.
 134. tī. n. om e. wōχēt. s. lē. jō. a. χ. t. i. χ. nōχō. x. i. n. hē. s. j.
 135. nī. w. pō. at. jōnt. nā. w. m. hē. l. nā. w. stat
 136. d. y. e. n. - i. g. d. y. n. t. - dā. dōe. sōt. - hē. dōe. tōt. - v. e.
 d. y. n. t. - j. t. e. dōe. tōt. - i. a. d. y. n. t. - i. f. d. p. gōt. - d. i. g.
 d. n. s. t. - hē. d. p. χ. t. - v. e. d. p. χ. t. n. t. - t. j. e. d. p. χ. t. -
 i. a. d. p. χ. t. n. kōt. - d. p. g. i. χ. t. a. t. - d. p. t. kōt. - of
 d. p. χ. t. rōt. mār. - d. p. χ. t. sōt. - of d. p. sōt. mār
 137. d. n. p. s. - of d. p. s. (B.) - d. n. p. k. t. e. t. - d. n. p. v. n. t. - of
 d. p. p. s. t. - dā. sō. l. d. v. tō
 138. dā. sō. - hē. d. n. s. - of dā. s. (B.) - hē. dā. s. - of d. v. s. - hē.
 hēt. χō. d. v. s. - of χō. dā. sō
 139. b. n. s. - i. g. - b. e. n. - d. i. g. b. e. n. t. s. - hē. b. e. n. t. - v. e. b. n. s. - j. t. e.
 b. i. n. t. - s. a. d. b. n. s. - b. i. n. t. e. r. - of b. i. n. t. hē. - b. i. n. t. e. r.
 of - hē. - i. χ. hār. χō. b. n. s.
 140. locale landmaten: om lu. i. v. e. i. m. t. d. b. n. s. (v. t.) // nō.
 dā. u. m. = duim - om m. v. t. (= mud) //
 141. locale waternamen: dā. dē. mār

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bērs
De inwoners helen da' van bērs; men zegt echter da' van ketsing wanneer het
 inwoners van het gehucht Ketsingen betreft.

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners op 31-12-1947: 619

baaltoestand. De voornaamste gehuchten zijn bērs of ketsing; daarnaast
 nog nū. zeld. rō - kōt. b. a. u. k. - sō. d. r. i. s. - dā. h. u. k. - Er bestaan een aantal verschillen
 tussen Berg en Ketsingen (zie de tekst). Er wordt noch Frans noch A.B. (behalve door de
 pastoor) gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en arbeiders; deze laatste
 gaan voornamelijk naar de mijnen en fabrieken van Luik, of naar Tongeren.

Zegslieden. 1. Francken, Nicolas; 41 j.; hier geboren en hier schoolhoofd; heeft
 steeds hier verbleven; v. van Berg, M. van Ketsingen; spreekt gewoonlijk dialect.

2. Beuskens, René; 18 j.; hier geboren; hoogstudent; heeft steeds hier verbleven; v. van
 Ketsingen, M. van Wembbrugge; spreekt thuis dialect.

3. Stevens, Victor; 14 j.; hier (te Berg) geboren; v. (molenaarstecht) van Blken, M.
 van Berg; heeft steeds hier verbleven; spreekt gewoonlijk Bergs.

4. Coenegracht, Louis; 13 j.; hier (te Berg) geboren; v. van Ketsingen, landbouwer,
 M. van Berg; heeft steeds hier verbleven; spreekt gewoonlijk Bergs.